



MS Design GmbH
MS-Design-Strasse 1
A-6426 Roppen
Telefon: +43 5417 6363-0
Fax: +43 5417 6363-500
E-Mail: info@msdesign.at
Internet: www.ms-design.com

Ford Kuga

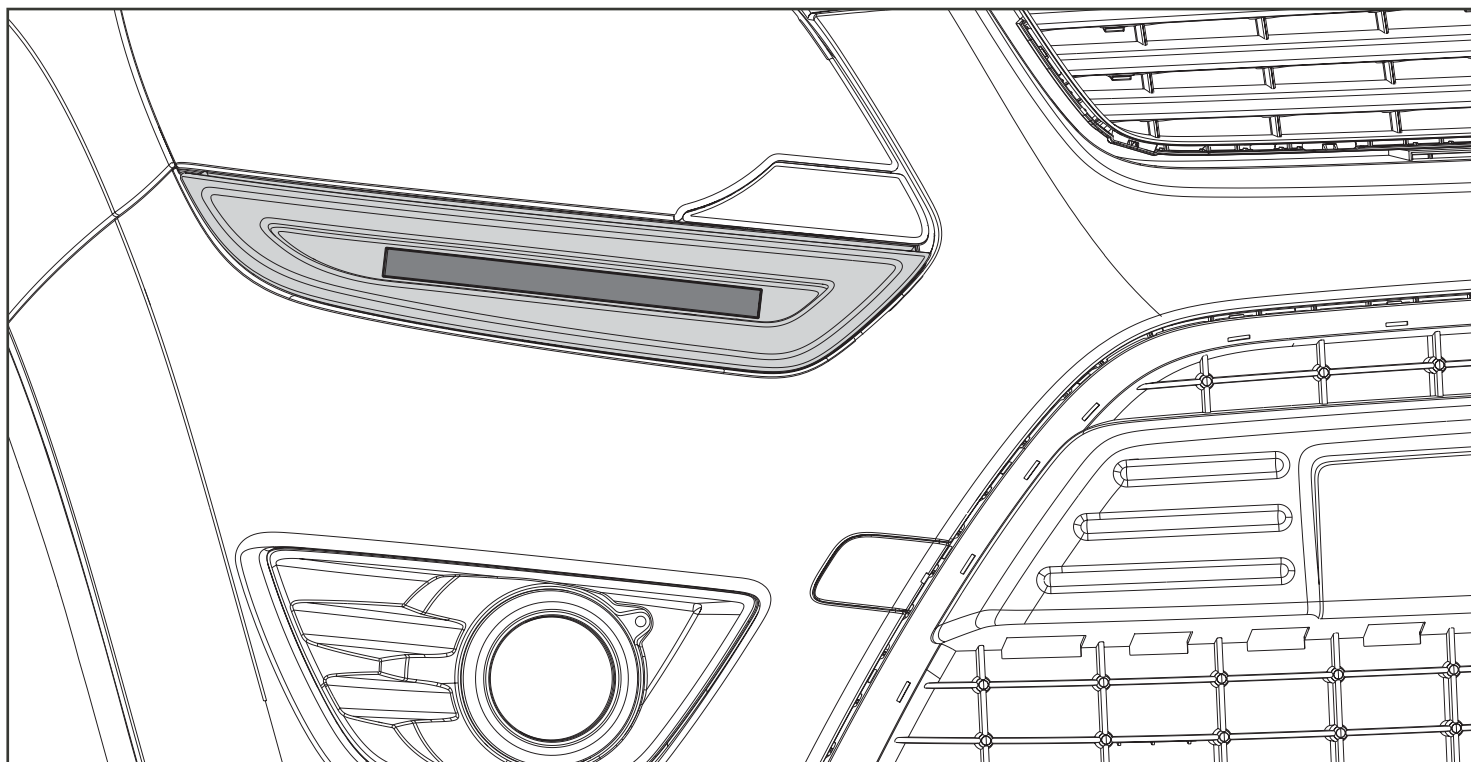
Tagfahrleuchte

Daytime running lights

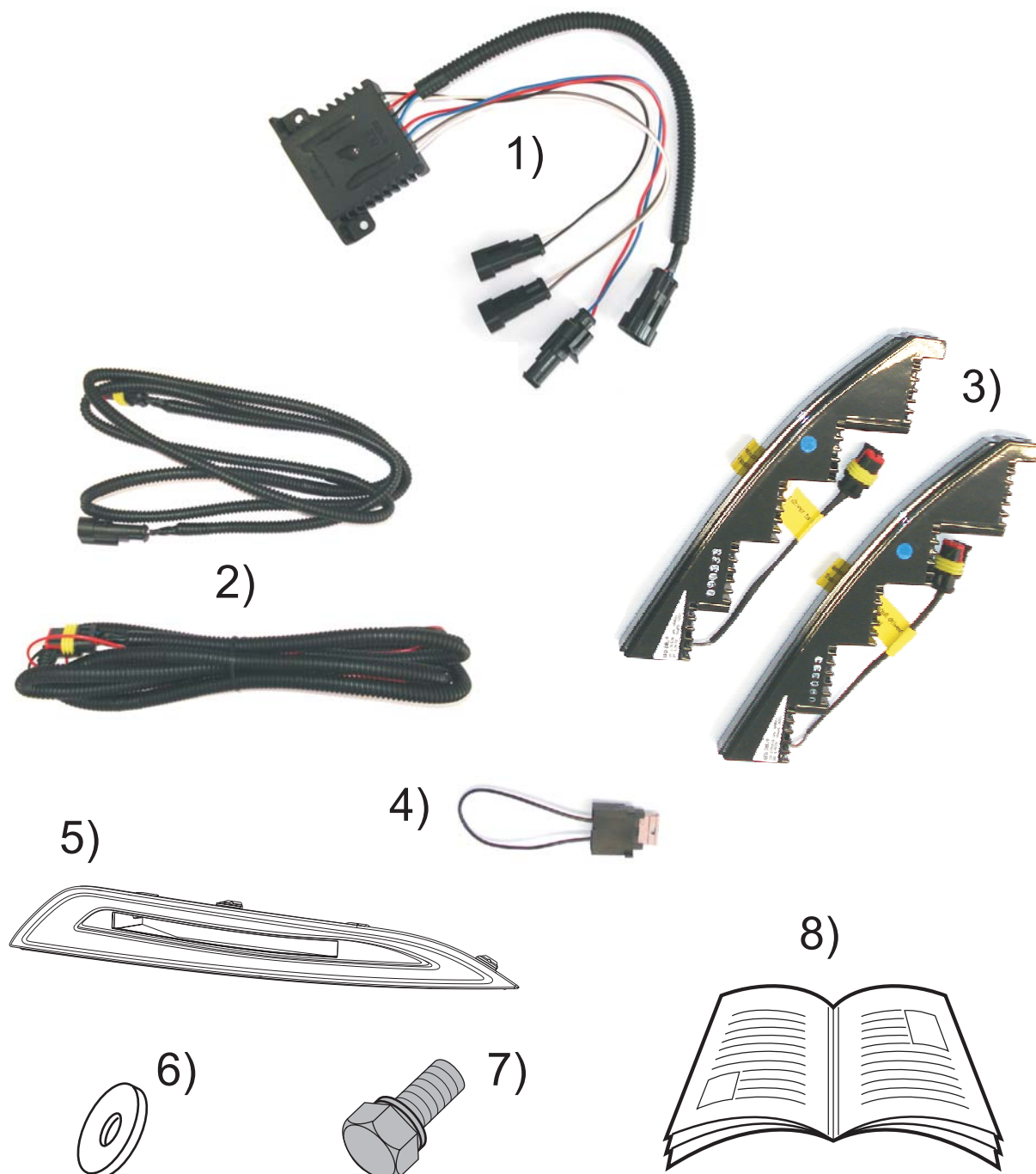
Teilenummer / Part number

MSD.FO40.08.01TFL

Änderungen des Lieferumfangs vorbehalten/ Equipment supplied is subject to alteration



Stand vom 07.05.09 / Version 2.2



D

Stückliste:

Pos.	Bezeichnung	Anzahl
1.	Steuergerät	1x
2.	Kabelbaum	1x
3.	LED-Tagfahrleuchten	2x
4.	Sicherungseinheit	1x
5.	Rahmen-Tagfahrlicht	2x
6.	Beilagscheibe	2x
7.	Schrauben M6	4x
8.	Montageanleitung	1x

GB

Prats list:

Item.	Description	Quantity
1.	Control unit	1x
2.	Harness	1x
3.	LED-day time running lights	2x
4.	Fuse device	1x
5.	Frame-DRL	2x
6.	Shim	2x
7.	Screw M6	4x
8.	Mounting instructions	1x

Im Lieferumfang nicht enthalten/ Not included in delivery

Kabelbinder/ Cable tie



Abzweigverbinder/
Quick slide connector



Quetschverbinder/
Butt connector



Flachstecker/ Cable lug



D

Bitte die Montageanleitung vor Beginn sorgfältig lesen.

Wir empfehlen die Montage in einer Fachwerkstatt durchführen zu lassen.

Empfehlung: Das Anbauteil ist passgenau gearbeitet.

Trotzdem sollte **vor** dem Montieren ein Probeverbau gemäß dieser Montageanleitung vorgenommen werden.

I

Prima di iniziare il lavoro si prega di leggere attentamente le istruzioni di montaggio.

Raccomandiamo di far eseguire il montaggio in una officina specializzata.

Raccomandazione: Il componente di montaggio è un pezzo di alta precisione ed è già verniciato con uno strato di fondo. Nonostante ciò si raccomanda di eseguire **prima** del montaggio finale un montaggio di prova seguendo le indicazioni riportate nelle presenti istruzioni di montaggio.

E

Antes de comenzar, sírvase leer atentamente las instrucciones de montaje.

Les recomendamos efectuar el montaje en un taller especializado.

Recomendación: La pieza adosada está mecanizada con precisión de ajuste y ya está imprimada.

A pesar de ello deberá realizar un montaje de prueba según estas instrucciones de montaje **antes** de efectuar el montaje.

GB

Please read fitting instructions thoroughly before commencing installation.

We recommend that fitting is carried out by a specialist workshop.

Recommendation: The body part is precision manufactured and pre-primed. However, trial fitting should still be carried out in accordance with these fitting instructions **before** mounting.

NL

De montagehandleiding eerst zorgvuldig lezen!

Wij adviseren de montage door een vakgarage te laten uitvoeren.

Advies: Het montageonderdeel heeft de juiste pasvorm en is al gegrond. Niettemin raden wij aan **voor** het steun een montagetest volgens de montagehandleiding uit te voeren.

CZ

Před začátkem si laskavě přečtěte montážní návod!

Doporučujeme nechat montáž provést v odborné dílně.

Doporučení: Montážní díl je lícovaný zpracovaný a už natřen základním nátěrem. Přesto byste měl před montáž provést podle tohoto montážního návodu montáž na zkoušku.

F

Lire attentivement la notice de montage avant de commencer.

Nous recommandons de confier le montage à un professionnel.

Recommandation : La pièce est fabriquée aux bonnes cotes et déjà apprêtée. Nous vous recommandons toutefois d'effectuer un essai de pose suivant la présente notice de montage **avant** la montage.

S

Var vänlig läs monteringsanvisningen noggrant innan du börjar.

Vi rekommenderar att du genomför monteringen i en fackverkstad.

Rekommendation: Tillbehörsdelen är exakt tillverkad och redan grundad. Trots detta bör du göra en provmontering enligt monteringsanvisningen **före** monteringen.

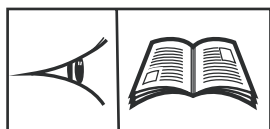
J

まず取扱説明書を最後までよくお読みください。

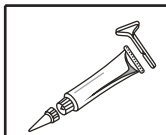
取付けは専門修理工場で行うことを推奨いたします。

推奨: 取付け部品はぴったり合うように正確な寸法で仕上げられ、すでに下塗りされていますが、それでも塗装前に本取扱説明書に従って仮取付けを行ってください。

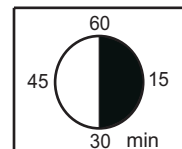
Symbole / symbols



siehe Werkstattbuch
see workshop manual



Kleber
adhesive



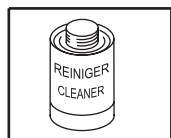
Ablüßzeit
ventilating time



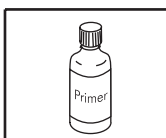
mit weichem Tuch reinigen
clean with soft cloth



Klebeband
tape

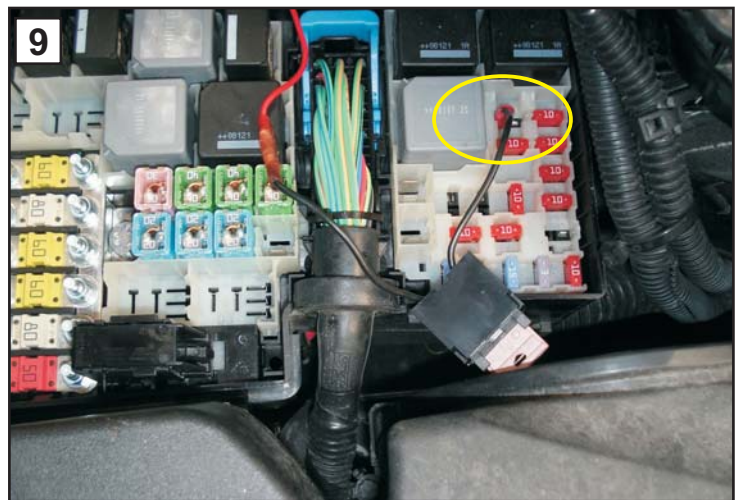
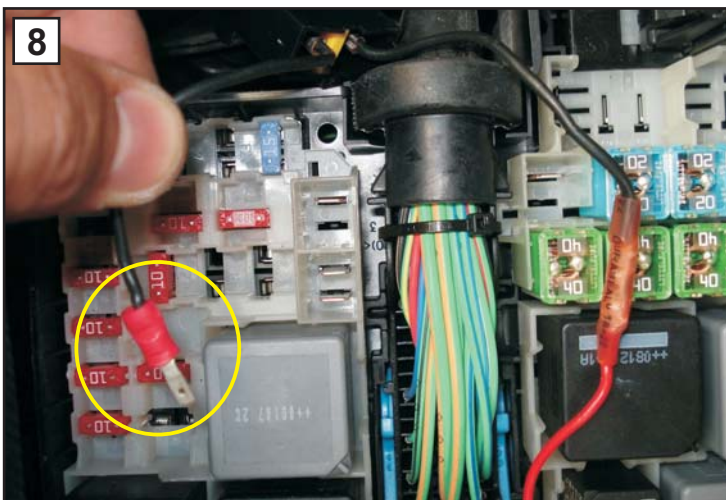
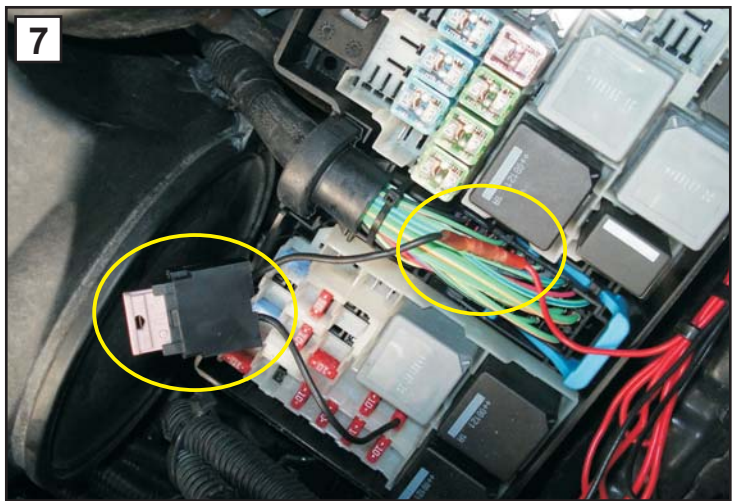
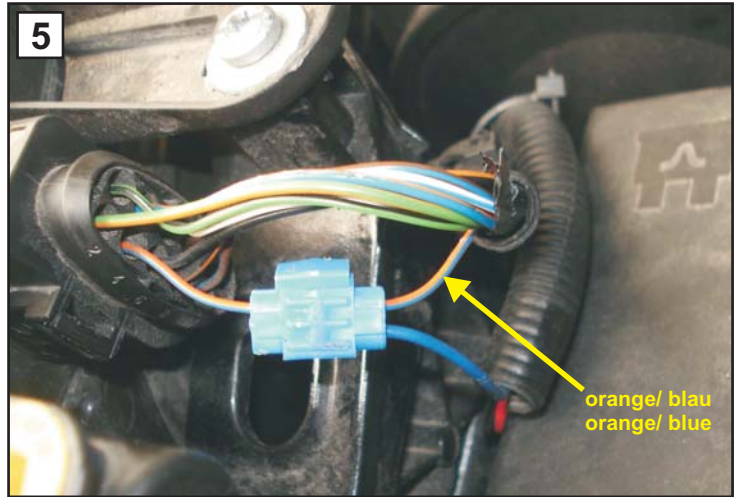
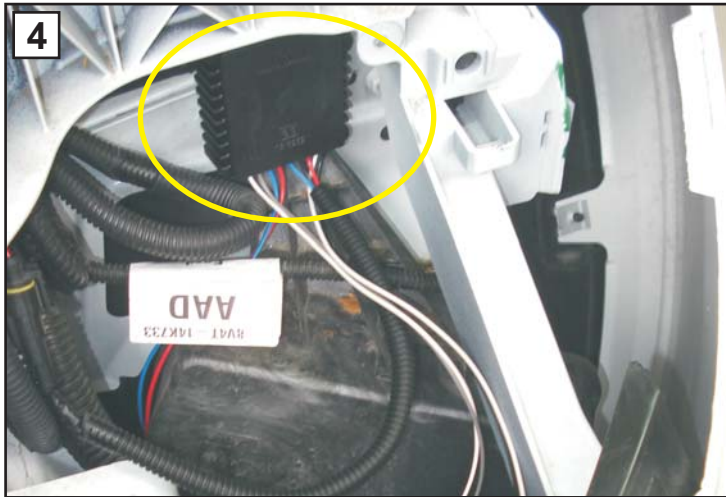
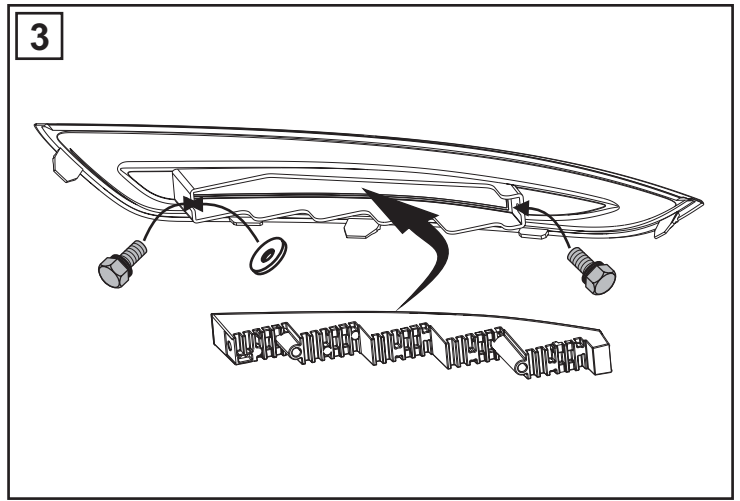
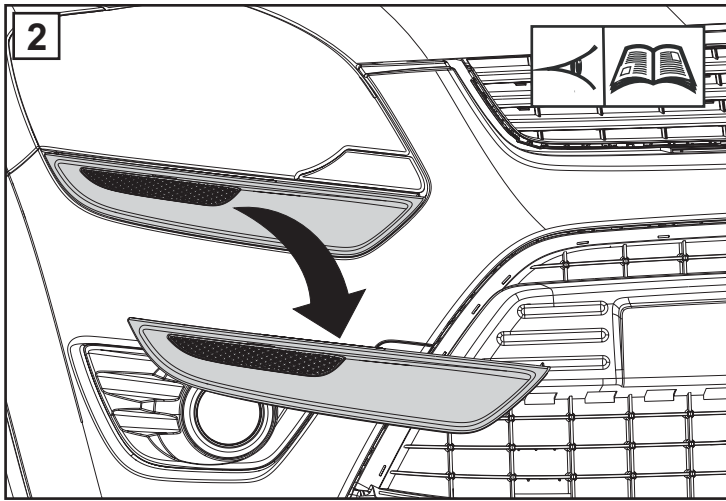


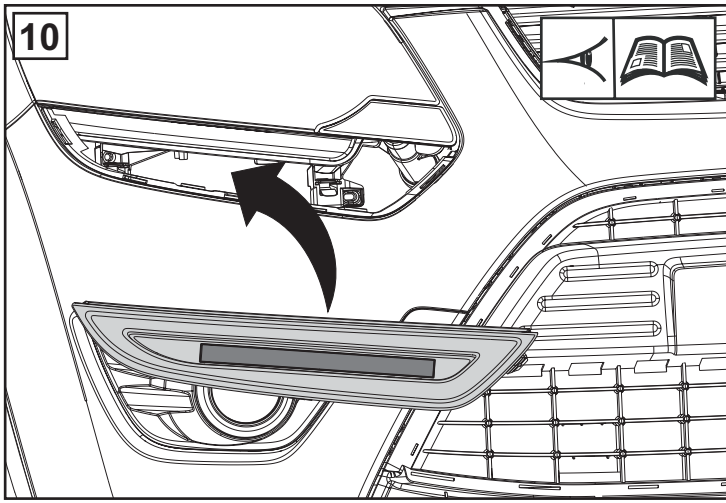
Reiniger
cleaner



Primer
primer







D Hinweise und Informationen

ECE-R48 Richtlinien für Tagfahrleuchten:

Sind Tagfahrleuchten eingebaut, müssen sie automatisch eingeschaltet werden, sobald die Zündung eingeschaltet wird.

Bei Aktivierung des Abblendlichtes müssen die Tagfahrleuchten automatisch ausgehen.

Die Tagfahrleuchte darf nicht zusammen mit Nebelscheinwerfer und Fernlicht (Ausnahme: Lichthupe) leuchten.

Inbetriebnahme:

Falls das Fahrzeug werkseitig eine Tagfahrlichtfunktion hat, sollte diese im serienmäßigen Steuergerät deaktiviert werden.

Wenden Sie sich dazu bitte an Ihre Ford-Werkstätte.

Hinweis:

Die Abbildungen in dieser Montageanleitung sind beispielhaft und gelten nicht für alle Ausstattungsvarianten.

Sollten die Bilder nicht dem Fahrzeug entsprechen, ist der Anschluss nach beiliegendem Schaltplan durch einen qualifizierten Fachmann zu prüfen und sicherzustellen.

F Notes et informations

ECE-R48 Informations de DTRL:

Lorsque les DTRL sont installées, elles doivent être activées automatiquement lorsque le contact est mis.

Quand les feux normales sont allumées, les DTRL doivent s'éteindre.

Si les feux anti-brouillard et / ou les feux de croisement sont allumées, les DTRL doivent s'éteindre.

Mise en service:

Si le véhicule dispose d'une fonction DTRL d'usine, elle doit être désactivée sur le contrôleur standard.

Pour changer cela, s'il vous plaît contacter l'atelier de Ford.

Commentaire:

Les illustrations de ce manuel sont présentées à titre d'exemples et ne sont pas applicables à toutes les formes.

Si les photos ne correspondent pas à celle du véhicule, la connexion doit être inspectée par un professionnel selon les schémas de câblage.

NL Notities en informatie

ECE-R48 Richtlijnen voor DTRL:

Wanneer de DTRL geïnstalleerd zijn, moeten zij automatisch worden geactiveerd wanneer men het contact aanzet.

Als men de gewone rijlichten inschakeld, moeten de DTRL doven. Als men de mistlichten en/of dimlichten inschakeld, moeten de DTRL doven.

Ingebruikname:

Indien het voertuig over een fabrieks- DTRL-functie beschikt, moet deze worden uitgeschakeld in de standaard controller.

Om dit te veranderen, neem dan contact op met uw Ford workshop.

Opmerking:

De illustraties in deze handleiding worden alleen getoond als voorbeeld en zijn niet van toepassing op alle vormen.

Als de foto's niet corresponderen met die van het voertuig, moet de connector-poort worden geïnspecteerd door een vakman volgens de bijgevoegde aansluitingschema's.

PT Notas e informações

ECE-R48 Directivas para luzes de condução de dia:

Se estiverem montadas luzes de condução de dia, estas devem ser activadas automaticamente logo que se ligue a ignição.

Em caso de activação da luz de posição, as luzes de condução de dia devem desligar-se automaticamente.

A luz de condução de dia não se deve ligar juntamente com os faróis de nevoeiro e luz de médios.

Colocação em funcionamento:

Se o veículo possuir de fábrica uma função de luz de condução de dia, esta deve ser desactivada no aparelho de comando de série. Para o efeito, dirija-se à sua oficina Ford.

Nota:

As imagens neste manual de instruções servem de exemplo e não são válidas para todas as variantes de equipamento.

Se as imagens não corresponderem ao veículo, a ligação deve ser verificada, e assegurada, por um técnico qualificado de acordo com o esquema de ligações anexo.

CZ Pokyny a informace

Směrnice ECE-R48 pro světla pro denní svícení

Pokud jsou zabudována světla pro denní svícení, musí být automaticky aktivována, jakmile se zapne zapalování.

Při aktivaci obrysových světel se musí světla pro denní svícení automaticky vypnout. Světla pro denní svícení nesmí svítit současně s mlhovými a potkávacími světly.

Uvedení do provozu

Pokud je vozidlo z výroby vybaveno funkcí světel pro denní svícení, měla by být tato v sériové řídící jednotce deaktivována.

Za tímto účelem se prosím obraťte na váš autoservis společnosti Ford.

Upozornění:

Vyobrazení v tomto montážním návodu slouží jako příklad a nevztahují se na všechny varianty vybavení.

Pokud obrázky neodpovídají vozidlu, je třeba zkontrolovat a zajistit připojení dle přiloženého schématu elektrického zapojení kvalifikovaným odborníkem.

GB Notes and Informations

ECE-R48 directive for day time running lights (DRL) :

The DRL must be switched on automatically when the ignition ist switched on.

By activation the low beam the DRL must be going out.

The DRL should not going on togehter with the fog and driving light.

Commissioning:

If the vehicle has a factory-provided DRL-function, deactivate it in the serial control unit. Please contact your Ford garage to handle this.

Note:

The illustrations in this mounting instruction are exemplarily and don't apply to all trim variants.

If the images are not in accordance with your vehicle, a professional specialist should check and guarantee the connection according to the enclosed diagram.

I Note e informazioni

ECE-R48 Linee guida per luci di marcia diurna:

In caso di presenza di luci di marcia diurna, queste devono essere attivate automaticamente all'accensione del veicolo.

Al momento dell'attivazione delle luci di posizione, le luci di marcia diurna si devono automaticamente spegnere.

La luce di marcia diurna non può rimanere accesa unitamente ai fendinebbia e agli anabbaglianti.

Messa in funzione:

Nel caso in cui il veicolo disponga di una funzione di luce di marcia diurna impostata di fabbrica, tale funzione deve essere disattivata nel dispositivo di comando di dotazione in serie.

A tale proposito La preghiamo di rivolgersi alla Sua officina Ford.

Nota:

Le immagini presenti in questa guida di montaggio sono a titolo esemplificativo e non sono valide per tutte le varianti di equipaggiamento.

Nel caso in cui le immagini non corrispondano al veicolo, la connessione in base allo schema elettrico allegato deve essere verificata e garantita da un esperto qualificato.

E Indicaciones e información

Directiva ECE-R48 relativa al uso de luces en el vehículo

Las luces de circulación diurna que estén instaladas deben activarse automáticamente en cuanto se active el contacto.

Las luces de circulación diurna deben desactivarse automáticamente cuando se active la luz de posición. La luz de circulación diurna no debe emitir luz al mismo tiempo que el faro antiniebla y la luz de cruce.

Puesta en marcha

Si el vehículo tiene una función de luz de circulación diurna de fábrica, ésta debería desactivarse en el mecanismo de mando de serie.

Póngase en contacto para ello con su taller Ford.

Nota

Las ilustraciones de este manual de montaje deben entenderse como ejemplo y no representan todos las posibilidades de equipamiento.

Si las imágenes no corresponden al vehículo, la conexión debe ser comprobada y asegurada por un especialista, siguiendo el esquema de conexiones adjunto.

PL Wskazówki i informacje

ECE-R48 Dyrektywy dla lamp światel do jazdy dziennej

Jeżeli lampy światel do jazdy dziennej są zamontowane, muszą włączać się automatycznie przy uruchamianiu zapłonu.

W przypadku włączania światel obrysovych światła do jazdy dziennej powinny automatycznie gasnąć. Światła do jazdy dziennej nie mogą świecić się razem z reflektorami przeciwmgiłowymi i światłami mijania.

Uruchomienie:

Jeżeli pojazd jest fabrycznie wyposażony w funkcję światel do jazdy dziennej, funkcja ta powinna zostać dezaktywowana w seryjnym urządzeniu sterującym.

W tej sprawie proszę zwrócić się do warsztatu Ford.

Wskazówka:

Ilustracje w niniejszej instrukcji montażu stanowią jedynie przykłady, a nie wersje wyposażenia.

Jeżeli ilustracje nie są zgodne z pojazdem, podłączenie musi zostać sprawdzone według załączonego schematu podłączeń przez wykwalifikowanego specjalistę.

GR Σημειώσεις και πληροφορίες

Οδηγία ECE-R48 για ημερήσια φώτα πορείας

Μετά την εγκατάστασή τους, τα ημερήσια φώτα πορείας θα πρέπει να λειτουργούν αυτομάτως με την εκκίνηση του κινητήρα. Με την ενεργοποίηση των φώτων φρένων, τα φώτα πορείας πρέπει αυτόματα να σβήνουν. Τα ημερήσια φώτα πορείας δεν πρέπει να λειτουργούν ταυτόχρονα με τους προβολείς ομίχλης και τα φώτα διασταύρωσης (μεοαία φώτα).

Θέση κυκλοφορίας:

Εάν το όχημα διαθέτει εργοστασιακή λειτουργία ημερήσιων φώτων πορείας, θα πρέπει να απενεργοποιηθεί από τον εγκέφαλο του αυτοκινήτου. Για να τα απενεργοποιήσετε, επισκεφτείτε ένα συνεργείο της Ford.

Σημείωση:

Οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο είναι μόνο παραδείγματα και δεν ισχύουν για όλα τα επίπεδα εξοπλισμού.

Αν οι εικόνες δεν αντιστοιχούν στο όχημα, το συνημμένο σχέδιο εγκατάστασης πρέπει εξετάζεται από ειδικευμένο προσωπικό.

D Steuergerät der neuen Generation:

Wir empfehlen den Verbau des Steuergeräts auf der Fahrerseite des Fahrzeugs vorzunehmen. Beim Umrüsten von bereits mit alten, analogen Steuergeräten ausgestatteten Fahrzeugen, sollte das Steuergerät auf der Fahrerseite gegen das neue, digitale Steuergerät ausgetauscht werden; das zweite und bisher auf der rechten Seite montierte Steuergerät fällt komplett weg. Der Anschluss an das Bordnetz sollte somit auch weitestgehend auf der Fahrerseite des Fahrzeuges erfolgen. Besonders sollte das Signal der Positionsleuchte auf der Fahrerseite abgenommen werden. Montieren Sie das Steuergerät so hoch wie möglich und damit gut zugänglich im Motorraum. Der Einbauort sollte weitestgehend vor Spritzwasser geschützt sein. Der Kabelgang muss dabei stets nach unten zeigen. Das Steuergerät wird ab Werk mit aktivierter Positionslicht-Funktion (Abdimmen der LED's bei eingeschaltetem Licht) geliefert. Sollten Sie diese Funktion deaktivieren wollen, gehen Sie bitte nach erfolgtem Einbau wie folgt vor:

- (1) Zündung ein.
 - (2) Innerhalb von 10 Sek. beginnen Sie bitte die Positionsleuchte 4x ein und 4x wieder auszuschalten und anschließend ausgeschaltet lassen.
 - (3) Die Tagfahrleuchten blinken nun 2x zur Bestätigung. Im Zweifelsfall das Fahrzeug vor einer Wand parken, damit dies auch vom Fahrzeug aus gesehen werden kann.
 - (4) Schritt 2 wiederholen.
 - (5) Die Tagfahrleuchten blinken nun erneut wie folgt:
 - Positionslicht-Funktion AUS => 2x blinken
 - Positionslicht-Funktion EIN => 4x blinken
- Wenn Sie diese Prozedur wiederholen, ändert sich der Status wieder von AUS auf EIN.

F Des appareils de commande de la dernière génération :

Nous recommandons d'installer l'appareil de commande sur le côté conducteur du véhicule. Lors de l'équipement de véhicules dotés d'anciens appareils de commande analogiques, l'appareil de commande sur le côté du conducteur doit être remplacé par l'appareil de commande numérique neuf. Le second appareil de commande monté sur le côté droit est entièrement supprimé. Le branchement au réseau de bord doit également être réalisé autant que possible sur le côté conducteur. Il convient notamment de connecter le signal du feu de position sur le côté conducteur. Montez l'appareil de commande aussi haut que possible et de manière bien accessible dans l'espace réservé au moteur. Le lieu de montage doit être protégé autant que possible des projections d'eau. Le chemin de câble doit toujours être orienté vers le bas. L'appareil de commande est livré avec la fonction de feu de position activée (variation de l'éclairage des DEL lorsque la lumière est allumée). Si vous souhaitez désactiver cette fonction, veuillez procéder comme suit après le montage :

- (1) Mettez le contact.
 - (2) Dans un délai de 10 secondes, commencez à activer et désactiver 4x le feu de position, puis laissez-le éteint.
 - (3) Les feux de circulation de jour clignotent alors 2x pour confirmation. En cas de doutes, garez le véhicule devant un mur afin de pouvoir vérifier le clignotement à partir de l'habitacle.
 - (4) Répétez l'étape 2.
 - (5) Les feux de circulation de jour clignotent alors une nouvelle fois comme suit :
 - Fonction de feu de position DESACTIVEE => clignotent 2x
 - Fonction de feu de position ACTIVEE => clignotent 4x
- Si vous répétez cette procédure, l'état passe de nouveau de DESACTIVE à ACTIVE.

NL Stuurapparaat van de nieuwe generatie:

We raden aan om het stuurapparaat aan de bestuurderszijde van het voertuig in te bouwen. Bij het ombouwen van voertuigen die al met oude, analoge stuurapparaten zijn uitgerust, moet het stuurapparaat aan de bestuurderszijde worden vervangen door het nieuwe, digitale stuurapparaat; het tweede en tot dusver aan de rechterkant gemonteerde stuurapparaat valt helemaal weg. De aansluiting op het boordnet moet dan ook zoveel mogelijk aan de bestuurderszijde van het voertuig gebeuren. Vooral het signaal van de positielichten moet aan de bestuurderszijde gecontroleerd worden. Monteer het stuurapparaat zo hoog mogelijk en bijgevolg goed toegankelijk in de motorruimte. De montageplaats moet zo goed mogelijk tegen spatwater beschermd zijn. De kabelgang moet daarbij altijd omlaag wijzen. Het stuurapparaat wordt af fabriek geleverd met geactiveerde positielichtfunctie (dimmen van de LED's bij ingeschakeld licht). Mocht u deze functie willen uitschakelen, dan gaat u na de montage als volgt te werk:

- (1) Ontsteking aan.
 - (2) Binnen 10 seconden begint u de positielichten 4x in en 4x weer uit te schakelen en vervolgens laat u ze uitgeschakeld.
 - (3) De dagrijlichten knipperen slechts 2x ter bevestiging. In geval van twijfel het voertuig voor een muur parkeren, zodat deze ook vanuit het voertuig zichtbaar is.
 - (4) Stap 2 herhalen.
 - (5) De dagrijlichten knipperen nu opnieuw als volgt:
 - positielichtfunctie UIT => 2x knipperen
 - positielichtfunctie AAN => 4x knipperen
- Wanneer u deze procedure herhaalt, verandert de status weer van UIT naar AAN.

GB New Generation Driver:

Best place for the new PWM driver will be the driver site. When changing an existing DRL system with old analog driver, the control unit should be replaced on the driver's side against the new digital control unit. The second driver is no longer needed. The connection to the electrical system should be done on the driver's side of the vehicle. Particularly the signal of the position light should be taken from the driver's side. Mount the control unit as high as possible and so easily accessible in the engine compartment. The installation area should be protected from water. The cable outlet must always face down. Delivery status of the unit is with activated position light function (dimming the LED's when headlamp switching ON). By a programming routine you can disable this feature in the following way (Programming must be done by using the light switch in the vehicle):

- (1) Ignition ON
 - (2) Within 10 seconds after the ignition is switched ON, switch the light switch four times ON and OFF. After that please let the light switch turned OFF.
 - (3) To confirm step (2) the daytime running lights will flash once to the right and left
 - (4) Repeat Step (2)
 - (5) The daytime running lights will flash again as follows:
 - Position lights OFF => 1x right, 1x left
 - Position lights ON => 2x alternately right and left
- If you repeat this procedure, the status changes again from OFF to ON.

I Centralina di nuova generazione:

Consigliamo di eseguire l'installazione della centralina sul lato conducente del veicolo. In caso di allestimento di veicoli già equipaggiati con vecchie centraline di tipo analogico, la centralina sul lato conducente dovrebbe essere sostituita con una nuova centralina di tipo digitale; la seconda centralina montata fino a questo momento sul lato destro viene completamente rimossa. La connessione all'alimentazione dovrebbe così ampiamente coprire anche il lato conducente del veicolo. In particolare dovrebbe essere rimosso dal lato guidatore il segnale delle luci di posizione. Montare la centralina nella posizione più alta possibile e contemporaneamente facilmente raggiungibile nel vano motore. La posizione di installazione dovrebbe inoltre essere protetta da possibili spruzzi d'acqua. Il passacavo deve sempre essere posizionato verso il basso. La centralina viene fornita di fabbrica con la funzione luce di posizione attivata (riduzione della luminosità del LED in caso di luce accesa). Nel caso si desideri disattivare tale funzione, dopo l'installazione procedere come segue:

- (1) Accensione.
 - (2) Entro 10 secondi accendere e spegnere per 4 volte le luci di posizione e successivamente lasciarle spente.
 - (3) Le luci di marcia diurna lampeggiano ora due volte per conferma. In caso di dubbio parcheggiare il veicolo di fronte a una parete in modo da poter verificare la situazione anche stando nel veicolo.
 - (4) Ripetere il punto 2.
 - (5) Le luci di marcia diurna lampeggiano ora nuovamente come segue:
 - Funzione luci di posizione OFF => lampeggiano 2 volte
 - Funzione luci di posizione ON => lampeggiano 4 volte
- Ripetendo la procedura, lo stato cambia nuovamente da OFF a ON.

E Dispositivo de control de última generación

Recomendamos efectuar la colocación del dispositivo de control en el lado del conductor del vehículo. En el caso de reequipamiento de vehículos que ya estaban equipados con dispositivos de control antiguos y análogos, debería sustituirse el dispositivo de control del lado del conductor por el nuevo dispositivo de control digital; el segundo dispositivo de control, que estaba montado en el lado derecho, se suprime completamente. La conexión a la red eléctrica de a bordo debe realizarse por lo tanto, en la mayor parte, en el lado del conductor del vehículo. Especialmente debería desmontarse la señal de la luz de posición del lado del conductor. Monte el dispositivo de control tan alto como le sea posible, de modo que se pueda acceder bien en el compartimento del motor. El lugar de montaje debería estar lo más protegido posible contra las salpicaduras del agua. El canal para cables debe apuntar siempre hacia abajo. El dispositivo de control se entrega de fábrica con la función de luz de posición activada (atenuación de las LEDs con la luz encendida). Si desea desactivar esta función, siga los siguientes pasos tras haber realizado el montaje:

- (1) Encienda el contacto.
 - (2) Dentro de 10 segundos comience a encender y apagar la luz de posición cuatro veces y, a continuación, déjala apagada.
 - (3) Las luces de circulación parpadearán ahora dos veces a modo de confirmación. En caso de duda, aparque el vehículo frente a un muro o una pared para que pueda verlo también desde el vehículo.
 - (4) Repita el paso 2.
 - (5) Las luces de circulación parpadearán ahora de este modo:
 - Función de luz de posición DESACTIVADA => parpadea dos veces
 - Función de luz de posición ACTIVADA => parpadea cuatro veces
- Si repite este procedimiento, cambiará el estado de DESACTIVADA a ACTIVADA.

PT Aparelho de comando da nova geração:

Recomendamos que se efectue a montagem do aparelho de comando do lado do condutor do veículo.

Durante o reapetrechamento de veículos já equipados com aparelhos de comando analógicos antigos, deve substituir-se o aparelho de comando do lado do condutor pelo novo aparelho de comando digital; o segundo aparelho de comando, e até agora montado do lado direito, é completamente suprimido.

Deste modo, a ligação à rede de bordo também deve ser efectuada consideravelmente do lado do condutor do veículo. Nomeadamente deve retirar-se o sinal da luz de presença do lado do condutor.

Monte o aparelho de comando o mais alto possível e, deste modo, de forma bem acessível no comportamento do motor. O local da montagem deve estar o mais possível protegido da água salpicada. A passagem de cabos deve indicar sempre para baixo. O aparelho de comando é fornecido de fábrica com função de luz de presença activada (escurecimento dos LEDs com a luz ligada).

Se desejar desactivar esta função, proceda do seguinte modo após a montagem:

- (1) Ligar a ignição.
- (2) Dentro de 10 seg. comece a ligar 4x a luz de presença e desligá-la 4 x novamente e depois deixe-a desligada.
- (3) As luzes de condução diurna piscam agora 2x como confirmação. Em caso de dúvida, estacionar o veículo em frente a uma parede para que isso também possa ser visto a partir do veículo.
- (4) Repetir o passo 2.
- (5) As luzes de condução diurna piscam agora novamente como se segue:
 - Função da luz de presença DESLIGADA => piscar 2x
 - Função da luz de presença LIGADA => piscar 4x

Se repetir este processo, o estado altera-se novamente de DESLIGADO para LIGADO.

CZ Řidicí jednotka nové generace:

Doporučujeme uskutečnit montáž řidicí jednotky ve vozidle na straně řidiče.

Při přestavbě vozidel již vybavených staršími analogovými řidicími jednotkami by měla být řidicí jednotka na straně řidiče vyměněna za novou digitální řidicí jednotku; druhá řidicí jednotka montovaná doposud na pravé straně kompletně odpadá.

Připojení na palubní desku by tak měla takéž ve vozidle pokud možno proběhnout na straně řidiče.

Především by měl být na straně řidiče odebrán signál obrysových světel.

Namontujte řidicí jednotku co možná nejvýše, aby byla v prostoru motoru dobře přístupná. Místo montáže by mělo být pokud možno co nejlépe chráněno před odšťukující vodou. Výstup kabelu přitom musí vždy ukazovat směrem dolů. Řidicí jednotka je z výroby dodávána s aktivovanou funkcí obrysových světel (ztlumení LED diod při zapnutých světlech).

Pokud chcete tuto funkci deaktivovat, postupujte po úspěšné montáži následovně:

- (1) Zapněte zapalování.
- (2) Během 10 sekund obrysová světla 4x zapněte a 4x opět vypněte a poté je nechejte vypnutá.
- (3) Světla pro denní svícení pro potvrzení 2x zablikají. V případě pochybností postavte vozidlo proti zdi, aby to bylo možné zaznamenat i přímo z vozidla.
- (4) Zopakujte krok 2.
- (5) Světla pro denní svícení opět zablikají následovně:
 - funkce obrysových světel VYPNUTA => 2x zablikají
 - funkce obrysových světel ZAPNUTA => 4x zablikají

Pokud tento postup zopakujete, změní se stav opět z VYPNUTO na ZAPNUTO.

PL Sterownik nowej generacji:

Zalecamy montaż sterownika w pojeździe po stronie kierowcy.

W przypadku pojazdów wyposażonych w stare analogowe sterowniki, sterownik po stronie kierowcy powinien zostać wymieniony na nowy cyfrowy sterownik. Drugi sterownik umieszczony dotychczas po prawej stronie powinien zostać zdemontowany.

Podłączenie do sieci pokładowej powinno tym samym w jak największym stopniu przebiegać w pojeździe po stronie kierowcy. W szczególności sygnalizacja światła pozycyjnych po stronie kierowcy powinna zostać usunięta.

Zamontować sterownik najwyżej jak to możliwe, a zarazem w łatwo dostępnym miejscu w komorze silnika. Miejsce montażu powinno być jak najlepiej osłonięte przed bryzgami wody. Kanał kablowy musi zawsze być zwrócony do dołu. Sterownik dostarczony jest z fabrycznie aktywowaną funkcją światła pozycyjnych (gaśnięcie diod LED przy włączonym świetle).

Jeżeli chcą Państwo dezaktywować tę funkcję, po przeprowadzeniu montażu proszę wykonać następujące czynności:

- (1) Włączyć zapłon.
- (2) W ciągu 10 sekund czterokrotnie włączyć i wyłączyć światła pozycyjne i ostatecznie pozostawić wyłączone.
- (3) Dla potwierdzenia światła do jazdy dziennej zamigają dwukrotnie. W przypadku wątpliwości zaparkować pojazd przodem do ściany, aby również z wnętrza pojazdu móc obserwować zapalenie się światła.
- (4) Powtórzyć krok 2.
- (5) Światła do jazdy dziennej migają ponownie w następujący sposób:
 - funkcja światła pozycyjnych WYŁ. => migają 2 razy
 - funkcja światła pozycyjnych WŁ. => migają 4 razy

W przypadku powtórzenia procedury, status funkcji zmienia się ponownie z wyłączonego na włączony.

GR Μονάδα ελέγχου νέας γενιάς:

Σας συνιστούμε την τοποθέτηση της μονάδας ελέγχου στην πλευρά του οδηγού του οχήματος.

Κατά την αλλαγή από την υπάρχουσα, παλιά, αναλογική συσκευή ελέγχου στα εξοπλισμένα οχήματα, η μονάδα ελέγχου θα πρέπει να αντικατασταθεί από την πλευρά του οδηγού με τη νέα ψηφιακή μονάδα ελέγχου. Η δεύτερη ακόμη και αν τοποθετηθεί στα δεξιά της εγκαταστημένης μονάδας, βγαίνει εκτός λειτουργίας.

Η σύνδεση με το ηλεκτρικό σύστημα πρέπει, επομένως, σε μεγάλο βαθμό να γίνει από την πλευρά του οδηγού του οχήματος.

Συγκεκριμένα, το σήμα φωτών θέσεως θα πρέπει να ληφθεί υπόψη από την πλευρά του οδηγού.

Τοποθετήστε τη μονάδα ελέγχου όσο πιο ψηλά γίνεται κάνοντας ευκολότερη τη πρόσβαση στο κοίλωμα του κινητήρα. Ο χώρος συνομολόγησης θα πρέπει να είναι πολύ καλά προστατευμένος από εκτοξευόμενο νερό. Η έξοδος του καλωδίου πρέπει να δείχνει πάντα προς τα κάτω. Η μονάδα ελέγχου αποστέλλεται από το εργοστάσιο με τη λειτουργία των φωτών θέσεως ενεργοποιημένη (θαλερότητα των LED όταν τα φώτα είναι ενεργοποιημένα).

Αν θέλετε να απενεργοποιήσετε αυτή τη δυνατότητα, πηγαίνετε μετά την εγκατάστασή του ως εξής:

- (1) Εκκίνηση κινητήρα.
- (2) Μέσα σε 10 δευτερόλεπτα ανάψτε και σβήστε τα φώτα θέσεως συνολικά τέσσερις φορές και αφήστε τα σβησμένα.
- (3) Τα ημερήσια φώτα πορείας θα αναβοσβήσουν 2 φορές για επιβεβαίωση. Σε περίπτωση αμφιβολίας, σταθμεύστε το όχημα μπροστά από έναν τοίχο έτσι ώστε η διαδικασία να είναι ορατή μέσα από το όχημα.
- (4) Επαναλάβετε το βήμα 2.
- (5) Τα ημερήσια φώτα θα αναβοσβήσουν και πάλι ως εξής:
 - Λειτουργία φωτών θέσεως OFF = X 2
 - Λειτουργία φωτών θέσεως ON = X 4

Αν επαναλάβετε τη διαδικασία αυτή, αλλάζετε την λειτουργία από OFF σε ON.